

# ご支援の お願い



そこにいる誰もが居心地のいい場所をもつ、  
そんな社会を私たちと一緒に作っていきませんか。

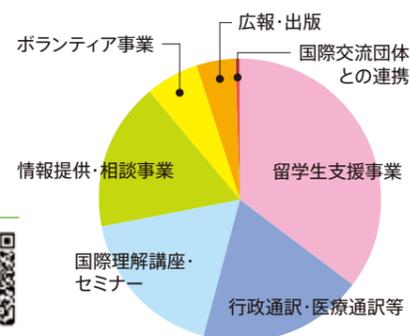
2019年度寄付実績

年間寄付総額

# 1,943,000円

## 事業別支出内訳

いただいたご寄付は当協会の事業予算と併せ、  
京都で暮らす外国籍住民や留学生の支援、及び  
多文化共生を進めるための事業に、大切に使用  
させていただきます。



活動と財務の詳細をHPで公開しています。  
<https://www.kcif.or.jp/web/jp/foundation/about/>



## 30周年を記念してリニューアル!



### 「キッズスペース」の設置

遊び場、子育て世代の仲間づくりの場として、  
親子で気軽に過ごせるようになりました。

### 「多目的ルーム」 の設置

授乳、お祈りなどにご  
利用いただけるスペー  
スを設置しました。



### 「交流ロビー」 の改修

多くの人が集い、活発  
な交流となるようテー  
ブルや椅子の数を増  
やしました。



## セミナーやイベント開催は kokoka京都市国際交流会館で!!

kokoka京都市国際交流会館には、イベントホールや会議室などの貸施設があります。各種会議はもちろん、地域の集まりやサークル活動の場として、どなたでもご利用いただけます。ケータリングやパーティーなども可能です。ぜひご相談ください。

HPのバナー広告等も  
募集中!



## kokoka ANNUAL REPORT 2019 2019年度 年報

●編集・発行 公益財団法人 京都市国際交流協会 ●発行日 2020年7月31日

〒606-8536 京都市左京区粟田口烏居町2番地の1 TEL.075-752-3010(代表) <https://www.kcif.or.jp>



# kokoka ANNUAL REPORT 2019



ありがとう 30周年!

公益財団法人 京都市国際交流協会

# 2019年度 年報



公益財団法人 京都市国際交流協会  
KVOTO CITY INTERNATIONAL FOUNDATION  
공익재단법인 교토도시 국제교류협회  
公益財団法人 京都市国際交流協会

# kokokaは30周年を迎えました!

## 01 kokoka 30周年記念事業

kokoka京都市国際交流会館の開館30周年を記念し、会館の運営を支えていただき、多文化共生の実践者としてともに歩んできたボランティアの方々はじめ皆さまへの感謝の意をこめてセレモニー、イベントを実施しました。



参加者数 **551**名

開催日/9月22日(日)

千理事長挨拶



### 30周年記念イベント

#### ●セレモニー

- オリジナル絵本「シロクマさん たいへんです!」
- 「多文化共生新時代」を迎えて kokoka30年目のメッセージ発表
- kokokaオリジナル絵本完成披露
- 合唱練習メイキング動画上映
- ボランティア・外国籍市民による合唱
- 千理事長挨拶・ボランティアへ記念品贈呈
- 世界の民族衣装kidsファッションショー

オリジナル絵本  
「シロクマさん たいへんです!」



合唱



kidsファッションショー

#### ●グローバルセッション「子どもの育ちと親の言葉」

外国籍住民を含む参加者同士と一緒に意見交換や交流を図り、外国にルーツを持つ子どもたちの、親の文化や言葉の継承について、多様な考えや発想を共有しました。

#### ●親子向けイベント「世界を知ろうスペシャル」

キッズスペースのお披露目イベントとして、世界の絵本の読みきかせや歌、あそびを実施しました。



### 多様こそKYOTO 多文化共生新時代

開館30周年を迎え、これからの展望、これからのkokoka等、30年目のメッセージをまとめた冊子を作成しました。30年目のキャリアを財産に、「京都にkokokaがあって良かった」と思ってもらえる取り組みを今後も展開していきます。



「多様こそKYOTO 多文化共生新時代」冊子

### 記念グッズの作成・広報

#### ●kokokaオリジナルマスキングテープ

#### ●kokokaオリジナルスイーツ

#### ●京都市交通局×kokoka オリジナルトラフィカ京カード

#### ●市バス車体広告



マスキングテープ



トラフィカ京カード



市バス車体広告

## NEW 02 京都市外国籍市民 総合相談窓口の開設

法務省外国人受入環境整備交付金(整備/運営)事業として、入管法改正により増加が見込まれている外国人材を対象に、総合相談窓口を開設。従来の英語、中国語に加え、韓国語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、スペイン語、ポルトガル語、ネパール語対応可能な通訳タブレットを導入して来館者に対応しました。また、外国籍市民にkokokaのサービスを紹介する冊子「あなたの暮らしをサポートします」を発行しました。

相談件数 (7月~3月)

**6,324**名

開設日/7月2日(火)



## NEW 03 KYOTO・ふれあい講座 「Enjoy! Kimono」

外国人とキモノの着付けを通して交流したい日本人や、キモノ着用・着付けに興味のある外国人のための講座。基本的な着付けを習得するとともに、日本の伝統的な服飾文化を通して文化理解と交流を深め、着方や着せ方に関する英語表現も学べる講座としました。

参加者数 **16**名 /2期

開催日/第1期(5~7月)、  
第2期(11月~12月)  
週1回 全6回/期



## 04 子育て応援プロジェクト

kokoka30周年記念事業として新設されたキッズスペースを、外国人・日本人を含めた子育て世代の情報交換の場として活用しました。関係機関や地域のネットワークとの連携により、子育てで孤立しがちな外国籍市民を地域につなげることを目指しました。

参加者数 延べ**458**名

多文化ストーリータイム



### 1 外国人保護者を対象にした 子育てに関する情報提供セミナー(全4回)

- 7月20日(土)「保育園の選び方」
- 11月16日(土)「外国人保護者のための乳幼児の発達と健康」
- 11月29日(金)「子どもの発達と事故防止 & 京あんしんこども館の見学ツアー」
- 2月8日(土)「楽しく子育て」

### 2 地域の子育て支援団体による 親子参加型プログラムの実施

- 地域の子育て支援団体によるとりくみ
  - 12月7日(土) 整体師による 子どもと一緒に♪「魔法の抱っこ・触れ合い」
  - 1月18日(土)「防災カフェ」
  - 1月26日(日)「多文化ストーリータイム」



防災カフェ

### 3 子育て関連団体連携会議

子育て支援団体、子育てサークル、外国人コミュニティ構成員等が集まり、在住外国人の子育てに関する課題やニーズをテーマに意見交換を行いました。

- 第1回 7月 4日(木)
- 第2回 2月20日(木)



### 4 「kokoka子育て応援BOOK」の作成、配布

日英版 **4,000**部

kokoka京都市国際交流会館の施設やサービスの中から、子育て世代の外国籍市民が利用しやすいものをピックアップした冊子を作成しました。

kokoka 子育て応援BOOK



# 京都市国際交流協会について

About Kyoto City International Foundation

## About Us 1 多文化共生の社会づくりを進めています。

京都市に住む誰もが、国籍や文化、ことばの違いなどで不利益を受けることなく社会の一員として生活しているように、そしてその違いが生み出す多様性が社会の活力となるように、様々な支援や情報発信を行っています。



防災カフェ

2019年度実績

### 図書・資料室の運営

図書・資料室蔵書数

33,845冊

### 相談事業

年間相談件数

8,571件

- 情報サービスコーナー・メッセージコーナーの運営
- インターネット・SNSによる情報発信
- 外国人のためのくらしと文化の情報誌「LIFE IN KYOTO」の発行
- 医療通訳派遣事業
- 京都市外国籍市民総合相談窓口
- 子育て応援プロジェクト
- 災害時における外国人支援
- グローバル婚活 kokoコン

## About Us 2 多文化共生社会を共に作る仲間を増やしています。

地域社会における国際化・多文化共生の担い手の育成を行っています。



社会見学  
受け入れ事業

2019年度実績

### ボランティア活動育成事業

kokokaボランティア活動参加者延べ人数 787人

ボランティアグループ数 13グループ

ボランティアによる日本語クラス学習者延べ人数 8,582人

- 国際交流市民活動グループ育成支援事業「COSMOS」
- インターン・社会見学受け入れ事業
- 地域でつながる日本語教室事業

## About Us 3 国際交流に関わる様々な機関と連携しています。

国際交流や多文化共生推進を目的とする団体・企業などと広く連携し、情報共有やイベントの開催・支援を行っています。

2019年度実績

イベント・セミナーへの参加者数

99,262人

- Malam Indonesia インドネシアの夕べ2019
- 留学生スタディ京都ネットワークへの参画
- 企業等コラボ事業
- 名義後援による支援
- 同志社大学グローバルコミュニケーション学部 学生交流企画 月明りの映画館
- きょうと多文化支援ネットワーク グローバルセッション

## About Us 4 留学生の生活・活躍を応援しています。

「大学のまち京都」で学ぶ留学生の数は年々増加しています。留学生が勉学に励み、また日本文化に親しみ、京都における生活を安心して楽しむことができるように、サポートを行っています。



留学生優待プログラム  
「留学生おこしやすPASS」



外国人歓迎会

2019年度実績

### 留学生受入環境整備事業

留学生優待プログラム「留学生おこしやすPASS」発行枚数

留学生用 14,434枚

日本人学生用 2,300枚

留学生情報サイト登録留学生数 2,700名

- 留学生受入環境整備事業「ウェルカムパッケージ」「留学生優待プログラム」
- 留学生のための就職支援事業
- 京都市外国人留学生国民健康保険料補助事業
- 張鳳俊奨学基金奨学金支給事業
- 外国人歓迎会 welcome party & seminar
- 留学生情報サイトの運営

# kokoka ANNUAL REPORT 2019

※ 新型コロナウイルス感染拡大防止のため、2020年2月以降に予定していた事業、イベント等の一部は延期・中止となりました。

## About Us 5 「違い」を楽しみ理解するイベントを開催しています。

言葉や文化など多文化共生の中で生じる様々な「違い」に気づき、楽しみながら理解するために、様々なイベントや講座を開催しています。



世界の民族衣装体験

2019年度実績

### 国際理解プログラムPICNIK

登録留学生 87名

派遣件数(35校) 170件

参加児童生徒数 6,640名



PICNIK

- フォーラム「チョゴリときもの」
- kokokaオープンデー
- 開発教育入門セミナー
- 国際理解教材貸出
- 世界の絵本展
- 京都につながる世界歴史都市絵本展
- KYOTO・ふれあい講座「はじめてのお茶」
- やさしい日本語
- Enjoy! Kimono
- ほっこりBOOKカフェ
- コリアンサロン「めあり」

## About Us 6 アートを通じた国際交流に力を入れています。

京都市と姉妹都市提携をしている世界の9つの都市、及び京都市が事務局を担う世界歴史都市連盟の加盟都市を紹介するための展示会やイベント、また国際交流を促進するアート企画展を実施しています。

2019年度実績

### 国際交流企画展

実施件数 18件



姉妹都市コーナー・展示室

- 姉妹都市コーナー・展示室の運営
- 「京都につながる世界歴史都市絵本展」の開催

## About Us 7 kokoka京都市国際交流会館の管理・運営をしています。

(公財)京都市国際交流協会は、2006年から指定管理者として、kokoka京都市国際交流会館の管理・運営を行っています。開館から通算で750万人以上の来館者を迎え、国際交流の拠点として気軽に利用できる施設として、利用促進に努めています。

2019年度 総来館者数

275,685人

- ホール、会議室等の貸し出し
- 団体事務室の入居団体及びレストランとの連携
- 岡崎魅力づくり推進協議会への参画



イベントホール



kokoka (ココカ) とは

京都市国際交流会館の開館20周年を記念して、市民公募で選ばれた愛称です。kokusai koryu kaikanの語頭をとって、kokoka(ココカ)と呼んでいます。

### ココカってナニモノ?

kokoka  
ココカ

京都市国際交流会館に住むフシギないきもの。会館の愛称にちなんで、ココカと呼ばれているよ!



SNSでも活躍中!

# kokokaでは、こんなことをしています

身近なテーマを取り扱い多くの日本人・外国人の方に気軽に参加いただいています。  
ここでは2019年度に実施した比較的大きな企画をご紹介します。

## 2019年度 実施事業一覧

4

- 春!kokokaおもてなし広場  
3月23日～4月7日
- 張鳳俊奨学基金支給事業募集開始 1日
- 来日直後の留学生支援  
「ウエルカムパッケージ」(年24回開催) 3日
- 京都案内倶楽部 1日ツアー(年7回開催) 7日
- 市立小中日本語ボランティア新年度ガイダンス 19日
- 外国人歓迎会 Welcome Party & Seminar  
(年2回開催) 21日
- ほっこりBOOKカフェ  
「わたしが感じたおどりの文化 パリ島と日本」 30日



京都案内倶楽部

5

- 京都につながる世界歴史都市絵本展(年3回開催) 1日～30日
- (コラボ事業)地球愛祭り2019in京都 5日
- Enjoy! Kimono 10日
- 国際理解プログラム(PICNIK)  
留学生登録説明会(年2回開催) 25日
- 日本語クラスチューター研修会(年2回開催) 25日
- 留学生交流ファミリー マッチング会(年2回開催) 26日
- 市民生活アドバイザーボランティア 研修会  
フィールドワーク(年2回開催) 27日



Enjoy! Kimono

6

- (コラボ事業)スペイン料理祭2019 1日・2日
- 外国人のためのカウンセリング・デイ  
(年4回開催) 2日
- カウンセリング・デイ(通訳・翻訳ボランティア)研修 2日
- kokoka防災訓練2019 15日
- kokokaボランティア募集オリエンテーション  
(年3回開催) 16日
- 開発教育入門セミナー 23日
- はじめてのお茶 お茶会(年4回開催) 25日



スペイン料理祭



kokoka防災訓練

7

- 子育て関連団体連携会議(年2回開催) 4日
- 留学生交流ファミリー 交流会(年3回開催) 7日
- 「やさしい日本語 I・II」サマーコース(12回) 2日～8月9日
- kokoコンセナー(年3回開催) 12日・19日
- 外国人保護者を対象にした  
子育てに関する情報提供セミナー(年4回開催) 20日
- ボランティアによる日本語クラス 交流会 20日
- 世界の絵本展「みつつけてみよう!  
アメリカ・ボストンのフシギとビックリ!」 31日～8月4日



子育て情報提供セミナー



世界の絵本展

8

- 日本映画上映会(共催事業)(年5回開催) 9日
- Malam Indonesia  
インドネシアの夕べ2019(共催事業) 12日
- 京都市総合防災訓練への参加 31日



koko kids



## [ 定期事業 ]

- KYOTOふれあい講座「はじめてのお茶」
- 「やさしい日本語」(I、II)  
→ 毎週開催/1期3か月間(12回)
- 自主活動グループによる  
日本・外国文化紹介クラス「COSMOS」  
→ 第2・4土曜日/1年をとおして
- コリアンサロン「めあり」ハングル塾(入門・初級・中級)  
→ 毎週開催(計42回)

- ボランティア人材育成講座  
→ 6月～11月第1・3火/土曜日(全10回)
- 子育てステーション「ホッとチャット」
- koko kids  
→ 第1土曜日/1年をとおして
- 行政通訳・相談事業  
→ 火～金曜日/1年をとおして
- 外国人のための法律相談・出入国管理手続き相談  
→ 第1・3土曜日/1年をとおして

- SNSによる情報発信
- 医療通訳派遣事業
- 外国籍市民のための生活相談
- 国際理解プログラムPICNIK
- 留学生による母語支援活動
- 国際理解教材の貸出し
- インターン・社会見学受け入れ事業
- 姉妹都市コーナー・展示室運営
- 留学生受入環境整備事業  
「留学生優待プログラム」  
→ 1年をとおして

9

- 京都市外国人留学生国民健康保険料  
補助事業 申請受付開始 1日
- (学生交流企画)月明りの映画館(共催事業) 14日
- 30周年記念展示「海をこえて感性と握手アート展」 18日～22日
- kokoka30周年記念セレモニー及び記念事業 22日
- グローバルセッション  
「子どもの育ちと親の言葉」 22日
- ほっこりBOOKカフェ  
「日本語はやさしいですか?」 29日



グローバルセッション

10

- (コラボ事業)京都コリアフェスティバル 6日
- 錦林東山学区民体育祭への参加 6日
- (コラボ事業)日・タイ・カルチャー・フェア in 京都 14日
- (留学生優待プログラム)時代祭観覧席招待 22日



学区民体育祭



時代祭招待

11

- kokokaオープンデイ2019 3日
- 京都市平和祈念事業  
(チャド・マレーン氏講演・ステージパフォーマンス) 3日
- (コラボ事業)リノベーションEXPO京都2019 9日・10日
- (コラボ事業)京都アメリカンフードフェス2019 16日・17日
- (コラボ事業)留学生向け  
「書道」体験ワークショップ 17日



オープンデイ



アメリカンフードフェス

12

- 地域の子育て支援団体によるとりくみ  
(年3回開催) 7日
- 子どもワールドフェスティバル2019(共催事業) 7日
- コミュニティ通訳講座 11日・12日・13日
- (学生交流企画)Mission in Kyoto Tower 14日



Mission in Kyoto Tower

1

- 医療通訳者養成講座 13日・18日・19日
- 行政通訳相談員選考試験 24日



COSMOS

2

- (学生交流企画)  
お気に入りのマンガを紹介し合おう! 9日
- 学校職員向け  
留学生来日直後の行政手続きガイダンス 12日
- 連続フォーラム「チョゴリときもの」第27回  
「在日コリアン問題解決のための新しい視点」 15日



チョゴリときもの

3

※ 2月下旬以降に予定していた事業、イベントは新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止、延期となりました。

